

GABRIEL COMFORTETH DANIEL.



DANIEL VIII. 17.

So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said unto me, Understand, O son of man, for at the time of the end shall be the vision.

Et v  
venisset  
Intellige  
bitur vis

Et Ga  
il fut ve  
et il me  
marqué

Ed es  
quando  
mia facc  
percioc

Y vin  
y luego  
dixo: F  
cumplir

DANIEL VIII. 17.

LATIN.

Et venit et stetit juxtà ubi ego stabam : cumque venisset, parens corruì in faciem meam, et ait ad me : Intellige fili hominis, quoniam in tempore finis completur visio.

FRENCH.

Et Gabriel vint près du lieu où je me tenois : et quand il fut venu, je fus épouvanté, et je tombai sur ma face, et il me dit : Fils de l'homme, écoute, car il y a un tems marqué pour cette vision.

ITALIAN.

Ed esso venne presso del luogo dove io stava : e, quando fu venuto, io fui spaventato, e caddi sopra la mia faccia : ed egli mi disse, Intendi, figliuol d'huomo ; perciocchè questa visione é per lo tempo della fine.

SPANISH.

Y vino, y se paró cerca del lugar en donde yo estaba ; y luego que llegó, de temor caí sobre mi rostro, y me dixo : Hijo de hombre, entiende como esta vision se cumplirá al fin á su tiempo.



he came,  
said unto  
me of the